



Distr.
GENERAL

A/C.3/49/29
9 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 100с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 6 декабря 1994 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь представить следующие замечания правительства Союзной Республики Югославии в отношении проектов резолюций, озаглавленных "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)" (А/С.3/49/L.42) и "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии" (А/С.3/49/L.61).

Указанные замечания также относятся к позиции Союзной Республики Югославии в отношении некоторых заявлений и обвинений в связи с положением в области прав человека на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, которые были сделаны в ходе прений в Третьем комитете по пункту 100с повестки дня.

Проекты резолюций, озаглавленные "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)" и "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии", не представляют собой попытку улучшить положение в области прав человека в бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии. Наоборот, их цель состоит в том, чтобы подвергнуть дискриминации весь сербский народ путем односторонних и надуманных обвинений и искажения фактов.

1. Поскольку в проекте резолюции А/С.3/49/L.42 особо выделено положение в области прав человека лишь в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии, он представляет собой отход от комплексного подхода к положению в бывшей

Социалистической Федеративной Республике Югославии, которого придерживались с самого начала кризиса Организация Объединенных Наций, Европейский союз и Совецание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Указанный проект резолюции представляет собой значительный отход от сферы охвата предыдущих резолюций, а также докладов Специального докладчика по положению в области прав человека на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии г-на Т. Мазовецкого, в которых речь идет о положении в области прав человека на всей территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

Нет ни причин, ни оснований приравнять положение в Союзной Республике Югославии к положению в Республике Хорватии и бывшей Боснии и Герцеговине. Союзная Республика Югославия не участвует в вооруженном конфликте с кем-либо из своих соседей, не принимает какого-либо участия в гражданской войне в бывшей Боснии и Герцеговине и не вмешивается в отношения между Республикой Хорватией и Республикой Сербская Краина. Однако она поддерживает законные права сербского народа, т.е. те самые права, которые предоставлены словенцам, хорватам и мусульманам.

Ссылаясь на доклады Специального докладчика, авторы проекта резолюции стремятся изобразить дело таким образом, что в Союзной Республике Югославии имеют место "случаи массовых и систематических нарушений прав человека и норм гуманитарного права". Однако согласно содержащимся в докладах г-на Мазовецкого утверждениям, некоторые судебные разбирательства или законное вмешательство сил по поддержанию порядка в случаях проявления насилия, сепаратизма или терроризма предстают в качестве преднамеренного запугивания или преследования представителей некоторых категорий населения в Союзной Республике Югославии, что представляет собой чистый вымысел, поскольку речь идет о законном преследовании государственными властями и судами преступников вне зависимости от их принадлежности.

Основные нарушения прав человека на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии имели место в результате сопровождавшейся насилием дезинтеграции Социалистической Федеративной Республики Югославии, которая произошла в связи с насильственным, односторонним и неконституционным выходом из ее состава некоторых бывших югославских республик. Сепаратистские тенденции получили поддержку со стороны некоторых влиятельных членов международного сообщества, что привело к преждевременному признанию отколовшихся республик, прежде чем было достигнуто общее политическое урегулирование. Вопреки нормам международного права и принципам СБСЕ в отношении нерушимости государственных границ приоритет был отдан внутренним административным, а не внешним международно признанным границам.

Международное сообщество допустило развал Социалистической Федеративной Республики Югославии, а некоторые из его членов даже поощряли этот процесс. Поскольку право на самоопределение было предоставлено республикам, а не народам, это право было признано за всеми остальными народами бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, за исключением сербов. Сербам в бывших югославских республиках Хорватии, Боснии и Герцеговине, Словении и Македонии, где они жили веками, было отказано в этом основном праве, а также было проигнорировано их желание остаться в Югославии.

2. Союзная Республика Югославия не является стороной в гражданской, этнической и религиозной войне в Боснии и Герцеговине. С самого начала кризиса Союзная Республика Югославия стремится обеспечить мирное урегулирование кризиса в Боснии и Герцеговине на основе уважения законных интересов всех трех составляющих народов. Следует напомнить, что Союзная Республика Югославия поддержала все мирные планы, включая план территориального урегулирования, предложенный недавно Контактной группой. Для того чтобы облегчить принятие мирного плана боснийскими сербами, Союзная Республика Югославия закрыла свою границу с

Сербской Республикой для всех товаров, за исключением продуктов питания, предметов медицинского назначения и одежды для гуманитарных целей. Боснийское мусульманское руководство в течение всего кризиса и гражданской войны в Боснии и Герцеговине в целом отклоняло подавляющее большинство мирных предложений и настаивало на продолжении войны. Кроме того, провоцируя боснийских сербов в военном отношении, одновременно обвиняя международное сообщество в якобы бездействии, оно стремилось вынудить Организацию Североатлантического договора (НАТО) вступить в войну против сербов на стороне мусульман.

Содержащиеся в проекте резолюции косвенные утверждения о том, что Союзная Республика Югославия является одной из сторон в конфликте в бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии, являются абсолютно неверными, исключительно злонамеренными и в этой связи неприемлемыми. Как свидетельствует из докладов Генерального секретаря и Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), на территории Боснии и Герцеговины после 19 мая 1992 года не оставалось ни одного военнослужащего югославской армии. С другой стороны, в проекте резолюции преднамеренно не упоминаются все те, кто действительно виновен в нарушении прав человека, а именно боснийские мусульмане, боснийские хорваты и власти Республики Хорватии, подразделения регулярной армии которых ведут боевые действия в Боснии и Герцеговине. В докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1992 года (A/47/747, пункт 11) говорится, что "несколько бригад Хорватской армии ... активно участвуют в конфликте" в Боснии и Герцеговине.

В проекте резолюции необоснованно утверждается, что боснийские сербы, сербы из Краины и Союзной Республики Югославии несут главную ответственность за нарушения прав человека и норм международного права, и в частности практику "этнической чистки". Преднамеренное обвинение лишь сербов и очернение сербского народа в целом не могут содействовать разрешению конфликта и снимать ответственность с тех, кто действительно виновен в развязывании гражданской, этнической и религиозной войны в бывшей Боснии и Герцеговине.

Верхом цинизма является то, что нарушения прав человека и зверства, совершаемые хорватскими и мусульманскими силами, игнорируются. В девятом периодическом докладе, подготовленном Специальным докладчиком Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в бывшей Югославии г-ном Мазовецким (A/49/641-S/1994/1252, приложение), подтверждается, что "нарушения прав человека на территории Федерации продолжаются" и что "местные власти боснийских хорватов и правительство также несут ответственность за продолжающееся вмешательство в процесс доставки гуманитарной помощи". Независимая неправительственная правозащитная организация "Хельсинки уотч" в своем докладе, представленном в сентябре 1993 года, указала среди прочего, что "хорватские и мусульманские силы несут ответственность за серьезные нарушения: они преднамеренно казнят гражданских лиц и безоружных комбатантов, производят произвольные аресты частных лиц, принадлежащих к иной этнической группе, грубо обращаются с лицами, находящимися в заключении, и производят принудительное переселение десятков, а возможно, и сотен тысяч людей".

3. В проекте резолюции (A/C.3/49/L.42) исключительная ответственность и вина за практику "этнической чистки" возлагаются на сербские власти в бывших югославских республиках Боснии и Герцеговине и Хорватии, а также в Союзной Республике Югославии. Союзная Республика Югославия безоговорочно осудила практику "этнической чистки", кем и где бы она ни осуществлялась. Она также решительно выступает против захвата заложников по этническому признаку, обстрела городов и уничтожения деревень, инфраструктуры церквей и культурных памятников. Однако в проекте резолюции ничего не говорится об актах "этнической чистки", постоянно совершавшихся на протяжении последних десятилетий против сербов и черногорцев в Косово и Метохии, о бегстве в период с 1991 года более чем 250 000 сербов из Хорватии в Сербию и районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций, подтверждение чему

содержится в докладе Генерального секретаря (S/25777 от 15 мая 1993 года), а также об "этнической чистке" в отношении сербов в западной части Герцеговины и некоторых других районах Боснии и Герцеговины. Следует отметить, что в Союзной Республике Югославии в одно время находилось более 700 000 беженцев, покинувших Боснию и Герцеговину и Хорватию в результате политического давления и политики "этнической чистки". В настоящее время число беженцев в Союзной Республике Югославии составляет порядка 500 000 человек.

Международная общественность недостаточно осведомлена о страданиях и положении сербов за пределами Союзной Республики Югославии, особенно в Хорватии, где они на постоянной основе подвергаются таким актам запугивания и давления, как увольнение с работы и выселения из квартир. Преступления, совершаемые против сербов в Хорватии никогда должным образом не расследовались, а лица, ответственные за их совершение, не наказывались, хотя все они хорошо известны хорватским властям. Очень часто сербских детей насильственно обращают в католическую веру. Лица сербской национальности продолжают подвергаться аресту без каких-либо веских оснований, а также допросам с применением насилия. С неослабным рвением в средствах массовой информации ведутся антисербские кампании, развязанные, среди прочего, некоторыми видными хорватскими политиками. Иногда неистовство средств массовой информации приобретает поистине абсурдные формы, как, например, в случае с рядом сербских медицинских работников, которые обеспечивали уход за ранеными хорватскими военнослужащими в больнице Ровиня и единственной виной которых было то, что они не являлись хорватами. Положение в Словении также далеко от удовлетворительного и в равной степени вызывает беспокойство. Недавно отделение организации "Хельсинки уотч" опубликовало доклад об "этнической чистке" в этой бывшей югославской республике. Тем не менее, этот доклад был проигнорирован средствами массовой информации. Кроме того, "Хельсинки уотч" приняла решение закрыть свое отделение в Словении в связи с тем, что оно скрывало истинное положение вещей и предоставляло искаженные факты о дискриминационной политике, проводимой властями Словении против так называемых "южан" (граждан других бывших югославских республик, проживавших в Словении), к которым относятся как к гражданам второго сорта и в отношении которых проводится подлинная этническая чистка.

4. Обвинения, выдвинутые в проекте резолюции A/C.3/49/L.42 против Союзной Республики Югославии, лишены каких бы то ни было оснований и сопровождаются произвольными выводами и ошибочными утверждениями. Трудно понять, почему авторы данного проекта рассматривают ситуацию в области прав человека в Союзной Республике Югославии, где не ведутся боевые действия, не осуществляется этническая чистка и нет разрушений, а имеют место лишь страдания в результате применения жестких санкций, в контексте рассмотрения серьезных последствий нарушений прав человека в результате конфликта в Боснии и Герцеговине и в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций.

Утверждения о том, что основную ответственность за нарушение прав человека и норм международного гуманитарного права несет политическое военное руководство Союзной Республики Югославии, являются полностью ошибочными, надуманными и злонамеренными, поскольку они ни по существу, ни по форме не подкрепляются теми фактами, которые содержатся в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положении на территории бывшей Югославии.

Совершенно смехотворными и безответственными являются утверждения о произвольном или незаконном задержании лиц, о наличии без вести пропавших, а также о существовании в Союзной Республике Югославии лагерей и других мест задержания. Союзная Республика Югославия неоднократно приглашала международные гуманитарные организации посетить Югославию и самим удостовериться в том, что такие утверждения являются абсолютно не обоснованными.

Союзная Республика Югославия является участником всех международных конвенций в области международного гуманитарного права, ее законодательство полностью соответствует положениям этих конвенций, и она готова полностью выполнить международные обязательства в рамках таких конвенций. Правительство Союзной Республики Югославии считает, что все те, кто совершают грубые нарушения международного гуманитарного права на территории бывшей Югославии, должны предстать перед судом и понести наказание согласно национальному законодательству. В этой связи уголовное преследование будет начато против всех тех, кто совершают такие нарушения в Союзной Республике Югославии. Это подтверждают и судебные разбирательства, уже ведущиеся в Союзной Республике Югославии.

Обвинения в непрекращающейся и систематической практике изнасилования являются верными лишь в той мере, в какой армия и полиция хорватско-мусульманской федерации и радикальные исламские элементы (муджахеды) осуществляют такую практику против женщин, детей и военнопленных сербской национальности на территории, находящейся под их контролем.

Вопрос о нарушениях прав человека в районе Раска (так называемый Санджак) явно преувеличены и правительство Союзной Республики Югославии решительно отвергает какие-либо утверждения о так называемых дискриминационных мерах, принимаемых против мусульманского населения.

Союзная Республика Югославия считает неуместными призывы пересмотреть решение о продолжении деятельности миссии СБСЕ большой продолжительности. Работа миссии была прекращена по истечении ее мандата в соответствии с регулирующим вопросы продления протоколом к меморандуму о взаимопонимании от 28 апреля 1993 года, а переговоры по вопросу о продлении срока ее пребывания не были возобновлены по причине отсутствия политической воли и готовности компетентных органов СБСЕ сотрудничать с Союзной Республикой Югославией как с равным партнером. Общеизвестно, что на 13-м заседании Комитета старших должностных лиц СБСЕ, состоявшемся 8 июля 1992 года, участие Союзной Республики Югославии в работе СБСЕ было прекращено, а ее представителям было отказано в праве участвовать в заседаниях и деятельности, осуществляемой этой организацией. Это совершенно неприемлемо для Союзной Республики Югославии, поскольку противоречит принципам равенства и суверенитета и наносит ущерб взаимному сотрудничеству и всему процессу, осуществляемому в рамках СБСЕ. В таких условиях вопросы деятельности продолжительной миссии СБСЕ можно было бы рассматривать лишь в контексте восстановления статуса Союзной Республики Югославии в СБСЕ. Это означает отмену решения о прекращении участия и полное восстановление прав Союзной Республики Югославии в рамках СБСЕ.

5. Авторы проекта резолюции A/C.3/49/L.42, игнорируя нарушения прав человека, совершаемые против сербов в Хорватии и бывшей Боснии и Герцеговине, и возлагая ответственность исключительно на сербов, несут ответственность за пропаганду ненависти в отношении сербского населения в целом, предпринимая беспрецедентные усилия, направленные на то, чтобы подвергнуть их остракизму и сделать их своего рода международными изгоями.

В проекте резолюции A/C.3/49/L.42 не содержится какой-либо ссылки на серьезные нарушения основных прав человека в результате санкций, введенных международным сообществом против Союзной Республики Югославии. В результате применения самого жесткого и всеобъемлющего режима санкций из когда-либо вводившихся против какого-либо государства наиболее уязвимыми и испытывающими тяжелейшие страдания слоями населения являются новорожденные, дети, престарелые, женщины и больные.

6. Усиление пропагандистских нападок в проекте резолюции A/C.3/49/L.61, кульминацией которых служат выдвигаемые против сербов предвзятые и оскорбительные обвинения в совершении

изнасилований, является коллективным обвинением против всего народа, что, в частности, противоречит международным нормам в области прав человека. Утверждение о том, что жертвы изнасилований есть только на одной стороне, предполагает дискриминацию против жертв войны и подрывает всю систему прав человека, особенно наиболее широко признанную Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Более реалистичный и более объективный подход содержится в докладе Генерального секретаря (A/48/858), озаглавленном "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии", в котором указывалось, что "согласно имеющейся информации, акты изнасилования совершались всеми сторонами в конфликте". Кроме того, во втором докладе Комиссии экспертов, созданной во исполнение резолюции 780 (1992) Совета Безопасности для расследования военных преступлений в бывшей Югославии, указывается, что Комиссии удалось собрать данные только о 330 случаях изнасилования, имевших место и с той и с другой стороны. Несмотря на относительно небольшое количество доказанных случаев, этот факт ни в коей мере не оправдывает лиц, виновных в совершении этих ужасных актов покушения на физическую неприкосновенность и моральное и духовное здоровье человека.

7. Союзная Республика Югославия полностью поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на улучшение положения в области прав человека и уважение норм международного гуманитарного права на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, где продолжается вооруженный конфликт, особенно в Боснии и Герцеговине. Союзная Республика Югославия будет и впредь содействовать обеспечению справедливого и прочного урегулирования кризиса в бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии.

Несмотря на тяжелое бремя санкций, она будет также по-прежнему оказывать поддержку и содействовать доставке гуманитарной помощи в охваченные войной районы.

Правительство Союзной Республики Югославии убеждено, что политическое урегулирование кризиса в бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии позволит не только создать предпосылки для улучшения положения в области прав человека, но будет также содействовать развитию региона в целом.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 100с повестки дня.

Драгомир ДЖЁКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах
